

CESTELLI PER GRU



CPS1201



CPS1202



CPS1401



CPS1501



CPS1301



CPS1302

ADEGUAMENTO ALLE DIRETTIVE EUROPEE

Compliance with the European directives

- › I cestoni sollevabili con gru sono progettati e prodotti in considerazione ed in modo da soddisfare tutte le esigenze imposte dai **"Requisiti Essenziali di Sicurezza"**.
- › Sono conformi ai requisiti imposti da:
NORMA UNI EN 14502-1:2010
APPARECCHI DI SOLLEVAMENTO
ATTREZZATURE PER IL SOLLEVAMENTO DI PERSONE
D.Lgs 09/04/2008 NR. 81, allegato VI punto 3.1.4
- › *The "lifting basket for cranes" is designed and produced taking into account and in order to satisfy all the requirements imposed by the "Essential Safety Requirements".*
- › *Complies with the requirements imposed to:*
STANDARD UNI EN 14502-1:2010
LIFTING EQUIPMENT
EQUIPMENT FOR LIFTING PEOPLE
D.Lgs 09/04/2008 NR. 81, attached VI, point 3.1.4



- › La destinazione d'uso e le configurazioni previste sono le uniche ammesse
- › Non tentare di utilizzare il cestone in disaccordo con le indicazioni fornite
- › Le istruzioni riportate in questo manuale non sostituiscono, ma compendiano gli obblighi per il rispetto della legislazione vigente sulle norme di sicurezza e antinfortunistica

- › *The intended use and configurations provided are the only ones permitted*
- › *Do not try to use the lifting man basket in contrast with the guidelines provided*
- › *The instructions in this manual do not substitute but summarize the obligations for compliance with current legislation on safety and accident-prevention*

USO PREVISTO E DESTINAZIONI D'USO

Intended use & use destination

La cesta è un dispositivo destinato ad essere accoppiato a macchine per il sollevamento materiali al fine di sollevare eccezionalmente persone.

The basket is a device intended to be coupled to lifting machines in order to lift people exceptionally.

La cesta è esente da marcatura CE come da:

ISPESL - Dipartimento Omologazione e Certificazione

Circ. 7 novembre 2006, n. prot. AOO/0003633/06

A tale riguardo quindi occorre puntualizzare che, come precisato anche dal Gruppo di lavoro del Comitato 98/37/CE, un'attrezzatura per portare persone (quale piattaforma, gabbia, cestello, ecc.) non assemblata con la macchina di sollevamento materiali in modo da costituire un insieme solido, ma semplicemente sollevata dalla macchina stessa come se fosse una parte del carico, come appunto una piattaforma posizionata sulle forche di un carrello elevatore o come del resto anche una piattaforma sospesa al gancio di una gru, non costituendo né un'attrezzatura intercambiabile in quanto non modifica la destinazione d'uso della macchina né un accessorio di sollevamento in quanto non serve per collegare il carico alla macchina, non rientra nel campo di applicazione della direttiva macchine e pertanto non può recare la marcatura CE.

The basket is exempt from CE marking as:

ISPESL - Approval and Certification Department

Circ. November 7, 2006, no. prot. AOO / 0003633/06

In this respect, it should be pointed out that, as stated in the Working Party of the Committee 98/37 / EC, equipment for bringing people (such as platform, cage, basket, etc.) unassembled with the material lifting machine to be a solid assembly, but simply lifted from the machine itself as if it were a part of the load, such as a platform placed on the forks of a forklift or as a platform suspended at the hook of a crane, interchangeable equipment as it does not change the intended use of the machine or lift accessory as it is not necessary to connect the load to the machine, does not fall within the scope of the machinery directive and therefore may not bear the CE marking.

Commissione Consultiva Permanente, 18 aprile 2012

Procedure tecniche da seguire nel caso di sollevamento persone con attrezzature non previste a tal fine

NOTA: si ribadisce che le attrezzature non assemblate con la macchina di sollevamento utilizzate con macchine progettate per il sollevamento di materiali allo scopo di sollevare persone sono esplicitamente escluse dal campo di applicazione della direttiva n. 2006/42/CE (D.Lgs. n. 17/2010) non configurandosi:

1) come "attrezzature intercambiabili" in quanto non modificano la destinazione d'uso della macchina, ai sensi dell'articolo 2, comma 2, lettera b) della Direttiva macchine n. 2006/42/CE (D.Lgs. n. 17/2010, articolo 2, comma 2, lettera b)).

2) come "accessori di sollevamento" essendo parte integrante del carico ai sensi dell'art. 2 - comma 2 - lettera d) della Direttiva macchine 2006/42/CE (D.Lgs. 17/2010 - art. 2 - comma 2 - lettera d)).

Per quanto sopra questa tipologia di attrezzature per il sollevamento di persone non può recare la marcatura CE.

Permanent Consultative Commission, April 18, 2012

Technical procedures to be followed in the case of lifting persons with equipment not provided for this purpose

NOTE: It is emphasized that equipment not assembled with the lifting machine used with machines designed for lifting materials for the purpose of lifting persons is explicitly excluded from the scope of Directive n. 2006/42 / EC (Legislative Decree 17/2010), not including:

1) as "interchangeable equipment" as they do not change the intended use of the machine, pursuant to Article 2 (2) (b) of Machinery Directive no. 2006/42 / EC (Legislative Decree 17/2010, Article 2, paragraph 2, letter b).

2) as "lifting accessories" being an integral part of the load in accordance with art. 2 - paragraph 2 - letter d) of the Machinery Directive 2006/42 / EC (Legislative Decree 17/2010 - Article 2 - paragraph 2 - letter d)).

For the above, this type of lifting equipment may not bear the CE marking.

Il D.Lgs. n. 81/2008 proibisce, come regola generale, l'uso di una macchina per una funzione per la quale non è stata progettata. Tale uso è, però, ammesso "a titolo eccezionale" nei casi previsti dal citato parere della commissione consultiva permanente, a condizione che vengano prese adeguate misure di sicurezza conformemente a disposizioni di buona tecnica.

Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, Circolare 10 febbraio 2011, n. 3326 - parere della commissione consultiva permanente per la salute e sicurezza sul lavoro sul concetto di eccezionalità di cui al punto 3.1.4 dell'all. VI, D. Lgs. 81/08

Oggetto: parere della commissione consultiva permanente per la salute e sicurezza sul lavoro sul concetto di eccezionalità di cui al punto 3.1.4 dell'allegato VI al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e s.m.i.

Legislative Decree no. 81/2008 prohibits, as a general rule, the use of a machine for a function for which it has not been designed. Such use is, however, admitted "in exceptional cases" in the cases provided for by the aforementioned opinion of the Permanent Advisory Committee, provided that appropriate security measures are taken in accordance with good technical provisions.

Ministry of Labor and Social Policies, Circular 10 February 2011, no. 3326 - Opinion of the Standing Advisory Committee on Health and Safety at Work on the concept of exceptionality referred to in point 3.1.4. VI, D. Lgs. 81/08

Subject: Opinion of the Standing Advisory Committee on Health and Safety at Work on the concept of exceptions referred to in point 3.1.4 of Annex VI to Legislative Decree no. 81, and s.m.i.

La Commissione consultiva permanente per la salute e sicurezza sul lavoro di cui all'articolo 6 del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e s.m.i., allo scopo di fornire indicazioni utili nel caso di utilizzo, a titolo eccezionale, di attrezzature non progettate a tal fine per il sollevamento di persone, ha approvato, nella seduta del 19 gennaio 2011, il seguente parere sul concetto di eccezionalità.

The Permanent Advisory Committee on Occupational Health and Safety referred to in Article 6 of Legislative Decree no. 81, and in order to provide useful indications for the use, in exceptional circumstances, of equipment not designed for such lifting of persons, the following Opinion delivered on 19 January 2011 on the concept of exceptionality.

Il Direttore Generale

The general director

Oggetto: concetto di eccezionalità di cui al punto 3.1.4 dell'allegato VI al decreto legislativo n. 81/2008 e s.m.i.

Allo scopo di chiarire il reale significato e l'estensione del termine "a titolo eccezionale" nel caso di sollevamento di persone con mezzi non destinati a tale scopo, si ricorda che il punto 3,1.4 dell'allegato VI al decreto legislativo n. 81/08, stabilisce che: " ... omissis ... a titolo eccezionale, possono essere utilizzate per il sollevamento di persone attrezzature non previste a tal fine a condizione che si siano prese adeguate misure in materia di sicurezza, conformemente a disposizioni di buona tecnica che prevedono il controllo appropriato dei mezzi impiegati e la registrazione di tale controllo; ... omissis ... "

Al riguardo, considerato che la disposizione in esame è stata introdotta per garantire in concreto

valide condizioni di sicurezza ai lavoratori nelle operazioni di sollevamento svolte con attrezzature non previste a tal fine; si ritiene che la stessa possa trovare applicazione nei seguenti casi:

- › quando si tratti di operare in situazioni di emergenza;
- › per attività la cui esecuzione immediata è necessaria per prevenire situazioni di pericolo, incidenti imminenti o per organizzare misure di salvataggio;
- › quando per l'effettuazione di determinate operazioni rese necessarie dalla specificità del sito o del contesto lavorativo le attrezzature disponibili o ragionevolmente reperibili sul mercato non garantiscono maggiori condizioni di sicurezza.

In definitiva, la Commissione consultiva permanente per la salute e sicurezza sul lavoro ritiene sia utile, allo scopo di conferire più agevole applicabilità alla previsione di legge, dare i suddetti chiarimenti circa il reale significato del concetto di "eccezionale" richiamato nell'allegato VI al DLgs. n. 81/08.

Le operazioni di sollevamento persone con attrezzature non specificamente previste, unicamente nei casi indicati, vanno effettuate secondo specifiche procedure di sicurezza che comprendano a valle di una analisi dei rischi, i criteri per la scelta più appropriata delle attrezzature da impiegare, i requisiti delle apparecchiature accessorie da abbinare ad essi, le modalità operative per le varie fasi di lavoro in cui i sistemi così realizzati sono utilizzati nonché quelle per la sorveglianza ed il controllo delle une e delle altre.

Subject: concept of exceptionality referred to in point 3.1.4 of Annex VI to Legislative Decree no. 81/2008 and s.m.i.

In order to clarify the actual meaning and the extension of the term "by way of exception" in the case of lifting persons by means not intended for that purpose, it is recalled that point 3.1.1 of Annex VI to Legislative Decree no. 81/08, states that: "... omissis ... on an exceptional basis, equipment for the lifting of persons may not be used for this purpose, provided that appropriate security measures are taken, in accordance with the provisions of good technique that includes the proper control of the means employed and the recording of such control; ... omissis ... "

In this regard, given that this provision was introduced in order to guarantee in concrete valid safety conditions for workers in lifting operations carried out with equipment not provided for this purpose; it is believed that it can be applied in the following cases:

- › *when dealing with emergency situations;*
- › *for activities whose immediate execution is necessary to prevent dangerous situations, imminent incidents or to arrange rescue measures;*
- › *whenever the performance of any operations required by the specifics of the site or of the workplace context, the equipment available or reasonably available on the market does not guarantee greater security.*

Ultimately, the Permanent Advisory Committee on Occupational Safety and Health considers it useful to provide the abovementioned clarification of the true meaning of the concept of "exceptional" referred to in Annex VI to the LD. n. 81/08.

Lifting people with equipment not specifically provided, only in the cases indicated, should be carried out in accordance with specific safety procedures which include a risk analysis, criteria for the most appropriate choice of equipment to be used, requirements for ancillary equipment to combine with them, the operating modes for the various work phases in which the systems thus realized are used as well as those for the surveillance and control of one another and of the others.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DECLARATION OF CONFORMITY

Il sottoscritto costruttore:
The undersigned manufacturer:

Dichiara sotto la propria responsabilità che l'attrezzatura:
Declares under his own responsibility that the tooling:

Nome Name	
Codice Code	
Portata Carrying capacity	
Dimensioni Dimensions	
N° Serie Serial Number	
Anno di fabbricazione Year of construction	

E' conforme ai requisiti imposti da:
Complies with the requirements imposed to:

NORMA UNI EN 14502-1:2010
APPARECCHI DI SOLLEVAMENTO - ATTREZZATURE PER IL SOLLEVAMENTO DI PERSONE
NORMA UNI EN 14502-1:2010
LIFTING EQUIPMENT - EQUIPMENT FOR THE LIFTING OF PEOPLE

D.Lgs 09/04/2008 NR. 81, allegato VI punto 3.1.4
Legislative decree 09/04/2008 NR. 81, annex VI point 3.1.4

Il rappresentante legale:
The legal representative: